

Serie 9000

 9200 Pag. 17.8	 9220 Pag. 17.8	 9230 Pag. 17.8	 9260 Pag. 17.8	 9280 Pag. 17.9	 9460 Pag. 17.9	 9480 Pag. 17.9	 9500 Pag. 17.9	 9550 Pag. 17.10
 9680 Pag. 17.10	 9740 Pag. 17.10	 10770 Pag. 17.10						

Serie 10000

 10200 Pag. 17.14	 10220 Pag. 17.14	 10230 Pag. 17.14	 10240 Pag. 17.14	 10260 Pag. 17.15	 10280 Pag. 17.15	 10290 Pag. 17.15	 10460 Pag. 17.15	 10465 Pag. 17.16
 10480 Pag. 17.16	 10485 Pag. 17.16	 10500 Pag. 17.17	 10510 Pag. 17.17	 13530 Pag. 17.17	 13540 Pag. 17.18	 10550 Pag. 17.18	 10680 Pag. 17.18	 10740 Pag. 17.18
 10760 Pag. 17.19	 10770 Pag. 17.19	 13780 Pag. 17.19	 1612 Pag. 17.19	 1613 Pag. 17.19				

Serie 13000

 13200 Pag. 17.24	 13220 Pag. 17.24	 13230 Pag. 17.24	 13240 Pag. 17.24	 13260 Pag. 17.25	 13280 Pag. 17.25	 13290 Pag. 17.25	 13300 Pag. 17.26	 13460 Pag. 17.26
 13465 Pag. 17.26	 13480 Pag. 17.26	New  13483 Pag. 17.27	 13485 Pag. 17.27	 13500 Pag. 17.28	 13510 Pag. 17.28	 13530 Pag. 17.28	 13540 Pag. 17.29	 13550 Pag. 17.29
 13550BI Pag. 17.29	 13570BI Pag. 17.30	 13958BI Pag. 17.30	 13600 Pag. 17.30	 13680 Pag. 17.30	 13740 Pag. 17.31	 13780 Pag. 17.31	 10770 Pag. 17.31	 1612 Pag. 17.31
 1613 Pag. 17.31	New  13800 Pag. 17.32	New  13805 Pag. 17.33	 13810 Pag. 17.33	New  13820 Pag. 17.34	New  13825 Pag. 17.34	 TBPL Pag. 17.35		

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern
 Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
 Reference standard
 Entspricht der Norm
 Norme de référence
 Normativa de referencia
 Norma de referência

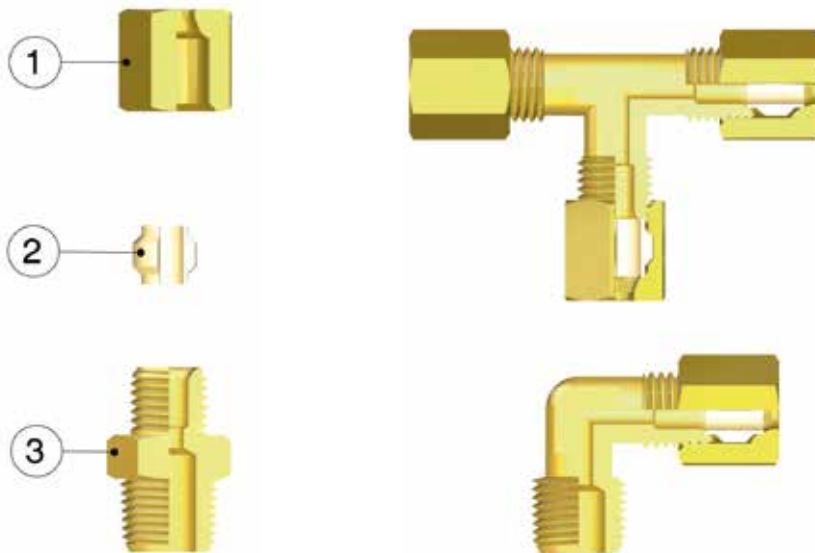
1907/2006
REACH ✓

2011/65/CE
RoHS ✓

UNI EN 1254
 2:2000

PED
 2014/68/UE

**SILICON
 FREE**



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Dado in Ottone 2 Ogiva in Ottone 3 Corpo in Ottone		1 Brass Nut 2 Brass Olive 3 Brass Body		1 Übrwurfmutter Messing 2 Klemmring Messing 3 Körper Messing	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Ecrou: laiton 2 Bague: laiton 3 Corps: laiton		1 Tuerca en Latón 2 Bicono en Latón 3 Cuerpo en Latón		1 Porca em Latão 2 Bucha em Latão 3 Corpo em Latão	



Tubi di Collegamento	IT	Connection Tubes	GB	Geeignete Rohre	DE
Tubi in rame, ferro, acciaio, alluminio, ottone, PA.		Tubes made in copper, steel, iron, aluminium, brass, PA.		Rohre in Kupfer, Eisen, Stahl, Aluminium, Messing, PA.	
Tubes Conseillés	FR	Tubos de Conexión	ES	Tubos de Conexão	PT
Tubes en cuivre, acier, aluminium, laiton, PA.		Tubos en cobre, hierro, acero, aluminio, latón, PA.		Tubos de cobre, ferro, aço, alumínio, latão, PA.	



Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A. Metrica conforme ISO R/262.		Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. Metric in conformity with ISO R/262.		Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A. Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.	
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A. Filetage métrique conforme: ISO R/262.		Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A. Métrica conforme ISO R/262.		Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas paralela conforme ISO 228 Classe A. Métrica conforme ISO R/262.	



Pressioni e Temperature

IT

Pressioni e temperature vengono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

Riportiamo di seguito i valori delle pressioni massime consigliate per l'utilizzo dei raccordi con tubi di rame dallo spessore di 1 mm a 20° C.

I valori delle pressioni consigliate, riportate in tabella, sono stati ottenuti dai valori di prova adottando un Coefficiente di Sicurezza 4.

Sono disponibili i certificati delle prove rilasciati dai vari laboratori che le hanno eseguite.

Pressures and Temperatures

GB

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

Hereunder, we specify the values of the maximum pressure advised for the fittings at a temperature of 20° C connected with copper tube, which has a thickness of 1 mm.

The values of working pressures advised, specified in table have been obtained from the test values using a Safety Factor 4.

It is available the test report made by the external laboratory test.

Druckbereich und Temperatur

DE

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Nachfolgend geben wir die Werte des maximalen Druckes für den Einsatz der Verschraubungen mit Kupferrohren an, deren Wandstärke min. 1mm beträgt und bei einer Temperatur von 20° C.

Es muss berücksichtigt werden, dass die angegebenen Druckwerte in der Tabelle mit einem Sicherheitsfaktors von 4 berechnet wurden.

Es stehen Prüfberichte zur Verfügung, die von verschiedenen, externen Labors gemacht wurden.

Pressions et Températures

FR

type de tube utilisé. Pour cette raison, les valeurs doivent être déterminées en conformité avec les caractéristiques du tube. Ci-dessous, nous indiquons les valeurs de la pression maximale recommandée pour une connexion avec un tube en cuivre de 1 mm d'épaisseur à une température de 20° C.

Les pressions de service indiquées ont été calculées avec un coefficient de sécurité de 4.

Des rapports externes de tests sont disponibles sur demande pour attester ces valeurs.

Presiones y Temperaturas

ES

Presión y temperatura vienen determinadas según el tipo de tubo empleado, por lo tanto estos valores se definen en base a las características del mismo tubo. Representamos a continuación los valores de las presiones máximas aconsejadas para la utilización de los racores con tubo de cobre espesor 1 mm a 20° C.

Los valores de las presiones aconsejadas, representadas en la tabla, han sido obtenidas de valores de prueba adoptando un coeficiente de seguridad 4.

Están disponibles los certificados de las pruebas realizadas en distintos laboratorios especializados.

Pressões e Temperaturas

PT

Pressões e temperaturas dependem do tipo de tubo aplicado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.

A seguir apresentamos os valores das pressões máximas aconselhadas para a utilização das conexões com tubos de cobre de espessura de 1 mm a 20° C.

Os valores das pressões aconselhadas, reportados na tabela, foram obtidas dos valores de teste adotando-se um Coeficiente de Segurança 4.

Os certificados de teste executados por laboratórios externos estão disponíveis.



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 60 °C
+ 300 °C

Misura Size Größe Dimensions Tamaño Tamanho	Pressione massima consigliata a 20 °C Maximum pressure advised at 20 °C Maximal Empfohlener Druck bei 20 °C Pression maximum conseillée à 20 °C Presión máxima aconsejada a 20 °C Pressão máxima aconselhada a 20 °C
Ø	kg/cm ^q bar
4	150 148.4
6	150 148.4
8	135 133.6
10	95 94
12	75 74.2
14	100 99
15	95 94
16	95 94
18	70 69.3
22	70 69.3



Fluidi compatibili

Acqua / Olio / Aria compressa

Fluidi in genere per l'impiantistica idraulica, oleodinamica, idropneumatica, ecc.

Fluids

Water / Oils / Compressed air

Fluids in general for the hydraulic, pneumatic and oildynamic plants etc.

Geeignete Medien

Wasser / Öl / Druckluft

Medien im Allgemeinen für hydraulische-, hydropneumatische- und pneumatische Anlagen, usw.

Fluides compatibles

Eau / Huile / Air comprimé

Fluides courants utilisés en hydraulique et pneumatique, etc.

Fluidos compatibles

Agua / Aceite / Aire comprimido

Fluidos en general para los campos hidráulicos, neumáticos y oleodinámicos, etc.

Fluidos compatíveis

Água / Óleo / Ar comprimido

Fluidos em geral para aplicações hidráulicas, oleodinâmicas, hidropneumáticas, etc.



Coppia di serraggio

Torque specifications

Angaben Drehmoment

Couple de serrage

Par de apriete

Especificações de Torque

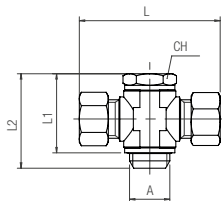
COPPIE DI SERRAGGIO DADO SU OGIVA TORQUE FORCE ON OLIVE NUT ANZUGSDREHMOMENT ZWISCHEN MUTTER UND KLEMMRING COUPLE DE SERRAGE DE L'ÉCROU SUR LA BAGUE OLIVE PAR DE APRIETE DE LA TUERCA DE OJIVA TORQUE DE APERTO PARA PORCA EM BUCHA			
Ø	N° Giri chiave N° Key turns N° Schlüssel Umdrehungen N° de tours N° Giro de la tuerca N° Rotação da porca	Forza Force Drehmoment Couple Fuerza Força	Forza Force Drehmoment Couple Fuerza Força
mm		Nm	kgf
4	1 1/4 + 1/4	15	1.55
6	1 1/4 + 1/4	18	1.85
8	1 1/4 + 1/4	22	2.25
10	1 1/4 + 1/4	45	2.25
12	1 1/4 + 1/4	70	4.6
14	1 1/4 + 1/4	80	8.15
15	1 + 1/4	90	9.2
16	1 + 1/4	90	9.2
18	1 + 1/4	140	14.3
22	1 + 1/4	160	16.3

Forze di serraggio, minime consigliate, e n° di giri utili, per garantire un montaggio corretto.
Torque force, minimum recommended, and useful turn, to ensure a correct installation.
Empfohlenes Anzugsdrehmoment und mindest umdrehungsanzahl für eine korrekte montage.
Couple de serrage minimum recommandé et nombre de tours pour assurer une installation correcte.
Par de apriete mínimo recomendado y n. giros necesarios para garantizar un montaje correcto.
Torque de aperto mínimo garantido, n. rotações necessário para garantir a correcta instalação.

13570BI

RACCORDO ORIENTABILE A T CON VITE E RONDELLE BIMATERIALE (1613)

DOUBLE BANJO BODY WITH STEM AND BIMATERIAL WASHER (1613)
 DOPPELSCHWENKVERSCHAUBUNG MIT BIMATERIAL UNTERLAGSSCHEIBE (1613)
 RACCORD BANJO DOUBLE MALE CYLINDRIQUE AVEC JOINT BI-MATIÈRE (1613)
 RACOR ORIENTABLE A T CON TORNILLO Y ARANDELA BIMATERIAL (1613)
 CONEXÃO EM "T" ORIENTÁVEL COM PARAFUSOS E ARRUELA BI-MATERIAL (1613)



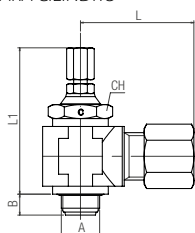
Code	Tube	A	L	L2	L1	CH1	Pack.
13570 BI 001	4	1/8	45	31	25	14	10
13570 BI 002	6	1/8	47	31	25	14	10
13570 BI 003	6	1/4	53	32	25.5	17	10
13570 BI 004	8	1/8	57	36	25	14	10
13570 BI 005	8	1/4	57	32	26.5	17	10
13570 BI 006	8	3/8	60	36	28.5	19	10
13570 BI 007	10	1/4	63	32	25.5	17	10
13570 BI 008	10	3/8	65	36	28.5	19	10
13570 BI 027	12	1/4	73	44	38.5	17	10
13570 BI 028	12	3/8	73	46	39	19	10
13570 BI 009	14	1/4	73	44	38.5	17	10
13570 BI 010	14	3/8	73	46	39	22	10
13570 BI 011	14	1/2	73	49	41	24	10
13570 BI 029	15	3/8	73	46	39	22	10
13570 BI 030	15	1/2	73	49	41	24	10
13570 BI 031	16	1/2	78	49	41	24	10
13570 BI 032	18	1/2	91	49	41	24	10
13570 BI 012	22	3/4	93	64	55	32	10

	min	max
Temperature	- 30 °C	+ 100 °C

13958BI

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO

ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER
 DURCHFLOSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR)
 RÉGULATEUR DE DÉBIT À L'ÉCHAPPEMENT FILETAGE (ORIENTABLE)
 REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO
 REGULADORA UNIDIRECCIONAL ORIENTÁVEL PARA CILINDRO



Code	Tube	A	L	L1min	L1max	B	CH1	Pack.
13958 BI 001	8	1/8	28.5	36.5	42	4.5	14	10
13958 BI 002	10	1/4	32.5	40	45.5	6.5	17	10
13958 BI 003	14	3/8	36.5	50	57	6.5	20	10
13958 BI 004	18	1/2	46	54.5	62	7.5	24	10

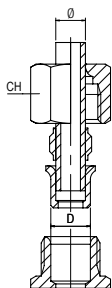
Regolatore (8905) + Rondelle bimateriale (1613).
 Regulator (8905) + Bimaterial washer (1613).
 Regler (8905) + Bimaterial unterlagsscheibe (1613).
 Régulateur (8905) + Joint bi matière (1613).
 Regulador (8905) + Arandela bimaterial (1613).
 Reguladora (8905) + Arruela bi-material (1613).

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

Regolazione manuale - Manual regulation - Einstellbar von hand
 À vis extérieure - regulación manual - regulagem manual

13600

RIDUZIONE
 REDUCTION
 REDUZIERUNG
 RÉDUCTION
 REDUCCIÓN
 REDUÇÃO

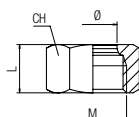


Code	Tube	D	CH	Pack.
13600 00 001	4	6	13	10
13600 00 002	6	8	14	10
13600 00 003	8	10	19	10
13600 00 004	10	12	22	10
13600 00 005	12	14	24	10

Questo articolo è comprensivo di tre particolari quali: Dado, Ogiva, Riduzione.
 This article is comprehensive of 3 parts: Nut, Olive, Reduction.
 Dieser Artikel enthält drei wie insbesondere: Mutter, Spinner, Verringerung.
 Cet article comprend trois des détails tels que: Écrous, Spinner, Réduction.
 Este artículo incluye tres partes: Tuerca, Ojiva, Reducción.
 Este artigo inclui três especial, tais como: Nut, Girador, Redução.

13680

DADO
 NUT
 ÜBERWURFMUTTER
 ECROU
 TUERCA
 PORCA



Code	Tube	L	CH	M	Pack.
13680 00 01 X1 00	4	10.5	10	M 8x1	50
13680 00 01 X4 00	6	10.5	13	M 10x1	50
13680 00 01 X7 00	8	12.5	14	M 12x1	50
13680 00 01 X9 00	10	15	19	M 16x1.5	50
13680 00 01 Y1 00	12	15	22	M 18x1.5	50
13680 00 01 Y3 00	14	15	24	M 20x1.5	20
13680 00 01 Y4 00	15	15	24	M 20x1.5	20
13680 00 01 Y5 00	16	17	27	M 22x1.5	20
13680 00 01 Y7 00	18	18	30	M 24x1.5	20
13680 00 01 J1 00	22	19	36	M 30x1.5	10